



Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Комиссия по разоружению

216-е заседаниеВторник, 13 мая 1997 года, 11 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Гарсия (Колумбия)

Заседание открывается в 11 ч. 05 м.

Доклады председателей рабочих групп

Председатель (*говорит по-испански*): Мы приближаемся к заключительному этапу основной сессии 1997 года. На этом, нашем последнем, заседании мы приступим к утверждению докладов вспомогательных органов по различным пунктам повестки дня (A/CN.10/1997/CRP.3–5) и затем перейдем к пункту 7 повестки дня для рассмотрения и утверждения доклада Комиссии (A/CN.10/1997/CRP.2). Эти документы были распространены на всех официальных языках. После этого, в соответствии с согласованным нами графиком работы, мы заслушаем заключительные заявления делегаций.

Для начала процесса рассмотрения и утверждения докладов вспомогательных органов по отдельным пунктам повестки дня я буду предоставлять слово Председателю каждой Рабочей группы для представления доклада его соответствующей Группы.

Первому я предоставляю слово Председателю Рабочей группы I по пункту 4 повестки дня, «Создание зон, свободных от ядерного оружия, на основе договоренностей, добровольно заключенных между государствами соответствующего региона», для представления доклада этой Рабочей группы (A/CN.10/1997/CRP.3).

Г-н Месдуа (Алжир), Председатель Рабочей группы I (*говорит по-французски*): Я имею честь представить доклад Рабочей группы I, содержащийся в документе A/CN.10/1997/CRP.3. Рабочая группа, которая рассматривала пункт 4 повестки дня, «Создание зон, свободных от ядерного оружия, на основе договоренностей, добровольно заключенных между государствами соответствующего региона», провела с 24 апреля по 13 мая 1997 года 10 заседаний. Как Председатель этой Рабочей группы я также проводил в этот период неофициальные консультации.

На своем первом состоявшемся 24 апреля заседании Группа постановила выделить три заседания на свои общие прения и построить свой обмен мнениями на основе трех элементов, предложенных Председателем для выработки документа. Было принято решение, что, по меньшей мере в нынешнем году, обмен мнениями будет сосредоточен на следующих элементах: общий обзор; масштабы охвата; и принципы и цели. Было также предложено и решено, что в структуру документа мог бы быть включен один из элементов организационных мероприятий. Кроме того, Группа сочла, что на данном этапе пока преждевременно начинать какое бы то ни было обсуждение рекомендаций и руководящих принципов.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



На этой общепринятой основе Группа начала осуществлять программу своей работы. Принимая во внимание важность этого пункта — как и всех пунктов повестки дня Комиссии нынешнего года, — Председатель Рабочей группы просил делегации представлять предложения в письменном виде. Было представлено 12 рабочих документов; они послужат концептуальной основой для нашего понимания этого пункта на будущих сессиях.

Председатель подготовил и предложил вниманию Группы документ, в котором излагались его личные взгляды на данный предмет. Все эти тексты — 12 текстов, представленных делегациями, и один, представленный Председателем, — будут весьма полезными и ценными для всех делегаций в предстоящем году. Несомненно, такое начало обнадеживает и представляет собой ощутимые результаты; за это мы должны быть благодарны самим же делегациям.

В этой связи я пользуюсь случаем для того, чтобы поблагодарить все делегации, которые в ходе нашей работы старались помочь мне в трудной, но захватывающей задаче служения Комиссии по разоружению. Их замечания, предложения и рекомендации также позволили мне улучшить документ Председателя. Я надеюсь, что эти результаты — и прежде всего тот дух и атмосфера, которые в нынешнем году царили в нашей работе, — послужат примером для будущих сессий.

Г-н Председатель, если нам удалось добиться положительных результатов, то в том большая Ваша заслуга. Поэтому я должен выразить Вам признательность за постоянную и неустанную поддержку в течение последних нескольких недель. Несмотря на очень напряженный график, Ваше одобрение и Ваше постоянное присутствие на заседаниях этих трех групп, особенно в трудные моменты, как, например, когда я поставил под сомнение полезность не самой работы, а ее продолжения, позволило преодолеть возникшие трудности и в конечном счете прийти к сегодняшним результатам. И я искренне благодарен Вам за это.

В заключение я хотел бы выразить признательность Секретарю Рабочей группы I г-ну Тимуру Аласани, а также сотрудникам Секретариата за их ценный вклад в выполнение этой задачи.

Председатель (*говорит по-испански*): Я предлагаю делегатам высказать свои замечания по док-

ладу, представленному Председателем Рабочей группы I.

Г-н Абу Хадид (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас и Председателя Рабочей группы I за успешные усилия в рамках деятельности нашей Рабочей группы по пункту 4 повестки дня, озаглавленному «Создание зон, свободных от ядерного оружия, на основе договоренностей, добровольно заключенных между государствами соответствующего региона».

Я хотел бы кратко остановиться на переводе на арабский язык документа A/CN.10/1997/CRP.3, в котором содержится доклад Рабочей группы I. В пункте 11 неверно переведена фраза “not obligatory”. Ее арабский вариант должен соответствовать английскому. Я надеюсь, что это будет отражено в отчетах о заседаниях.

Что касается документа, представленного Председателем Рабочей группы, то в шестом пункте на седьмой странице, где говорится о его вступлении в силу, даже в английском варианте текста сохранены квадратные скобки. Я просил бы объяснить наличие этих квадратных скобок.

Название главы IV, приводимое в приложении к документу, — а именно: «Организационные меры» — также заключено в квадратные скобки. Наша делегация также просит это разъяснить.

Председатель (*говорит по-испански*): Я предоставляю слово Председателю Рабочей группы I.

Г-н Месдуа (Алжир), Председатель Рабочей группы I (*говорит по-французски*): В ответ на вопросы, поставленные сирийской делегацией, я хотел бы лишь разъяснить, что такой подход ко всем положениям, по которым не было принято решение относительно их отражения в документе, был согласован с самого начала. В принятом Рабочей группой документе название главы IV об организационных мерах стоит в квадратных скобках. Это было предложено одной из делегаций, и Рабочая группа придерживалась этого, однако этот вопрос не обсуждался. С самого начала было решено, что его следует оставить в таком виде. название главы III на странице 8, а именно: «Принципы» — также было оставлено в квадратных скобках, поскольку эта статья, как и статья об организационных мерах, не была согласована Рабочей группой, с

тем чтобы Председатель мог бы включить ее в этот доклад.

Не знаю, смог ли я дать ответы на вопросы сирийской делегации. Однако с самого начала Председатель Рабочей группы намеревался поставить эти элементы в квадратные скобки, как это и было сделано.

Г-н Абу Хадид (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Я приношу извинения за то, что я вновь взял слово. Мы надеемся, что на следующей сессии будет введена новая процедура работы, с тем чтобы Председатель Рабочей группы мог представлять свой документ заблаговременно во избежание представления его *fait accompli*. Другие рабочие группы внимательно и тщательно изучили документы. Поэтому мы надеемся, что на следующей сессии Председатель нашей Рабочей группы рассмотрит аналогичную процедуру и будет ее придерживаться.

Председатель (*говорит по-испански*): Я предоставляю слово Председателю Рабочей группы I.

Г-н Месдуа (Алжир), Председатель Рабочей группы I (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить представителя делегации Сирии за высказанные им замечания. Я хотел бы также сказать ему, что эти замечания следовало бы сделать в пятницу, когда мы приняли решение утвердить данный доклад.

Г-жа Энхцэцэг (Монголия) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы также кратко выразить свою признательность Председателю Рабочей группы I г-ну Месдуа из Алжира за его умелое руководство, а также поблагодарить все другие делегации, которые приняли активное участие в окончательной доработке доклада Рабочей группы I.

Моя делегация полагает, что начало обсуждения концепции безъядерной зоны в рамках одного государства было положено в ходе текущей основной сессии Комиссии по разоружению. Мы надеемся, что этот вопрос будет обсуждаться более детально на следующей сессии Комиссии по разоружению.

Председатель (*говорит по-испански*): Желающих выступить больше нет. В отсутствие других замечаний я буду считать, что Комиссия намерена утвердить доклад Рабочей группы I по пунк-

ту 4 в том виде, в котором он содержится в документе A/CN.10/1997/CRP.3.

Доклад утверждается.

Председатель (*говорит по-испански*): Позвольте мне сейчас перейти к докладу Рабочей группы II по пункту 5 повестки дня, озаглавленному «Четвертая специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная разоружению», который содержится в документе A/CN.10/1997/CRP.4*. Я предоставляю слово Председателю этой Рабочей группы г-ну Суджаднану Парнохадининграту, представителю Индонезии, для представления доклада Рабочей группы II.

Г-н Парнохадининграт (Индонезия), Председатель Рабочей группы II (*говорит по-английски*): Для меня большое удовольствие представить Комиссии по разоружению доклад Рабочей группы II по пункту 5 повестки дня, озаглавленному «Четвертая специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная разоружению». Этот доклад содержится в документе A/CN.10/1997/CRP.4*.

Как известно Комиссии, Комиссия по разоружению начала работу по этому вопросу в мае этого года под компетентным руководством посла Эрдэнэчулууна, Монголия. В декабре на основе резолюции 51/45 С Генеральная Ассамблея приняла решение созвать четвертую специальную сессию Генеральной Ассамблеи, посвященную разоружению, при условии достижения консенсуса в отношении целей и повестки дня. И Комиссия на организационном заседании того месяца приняла решение учредить Рабочую группу II, чтобы и впредь рассматривать вопросы на своей основной сессии 1997 года.

Рабочая группа провела 12 заседаний в период с 28 апреля по 9 мая. Первые три были посвящены обмену мнениями. Кроме того, на протяжении сессии я провел неофициальные консультации с делегациями по конкретным аспектам работы, представляющим для них особый интерес.

Группа взяла за основу своей работы рабочий документ, который я представил. Этот рабочий документ помог перестроить работу группы по двум группам: во-первых, элементы взаимопонимания в отношении созыва четвертой специальной сессии; во-вторых, элементы для целей специальной сессии; в-третьих, вопросы, которые должны быть рас-

смотрены на специальной сессии; и, в четвертых, подготовительный процесс. Впоследствии были выпущены исправления. В основу их положены предложения, сделанные различными делегациями. Ряд рабочих документов был выпущен делегациями и группами делегаций в попытке прояснить позицию и найти общую почву.

Как было признано с самого начала, есть основополагающие различия в подходах различных делегаций в отношении созыва специальной сессии. В конце концов, несмотря на напряженные всеобщие усилия, было невозможно преодолеть разрыв. Хотя группа не преуспела в достижении консенсуса по целям и повестке дня, есть общее мнение, что удалось достичь некоторого успеха.

Как увидит Комиссия в пункте 8 доклада, Рабочая группа приняла решение рекомендовать Комиссии в начале своей основной сессии 1998 года продолжить рассмотрение данного пункта на четвертой специальной сессии. Рабочая группа также постановила, не предопределяя позиции делегации, приложить свой доклад к документу, который я представил.

В заключение я хотел бы поблагодарить все делегации за конструктивный дух, в котором они осуществили свои деликатные обсуждения, и выразить мою благодарность тем, кто в результате своих неустанных индивидуальных вкладов стремился продвинуть вперед нашу работу. Г-н Председатель, в данный момент я хотел бы также искренне поблагодарить Вас за Ваше поощрение, Вашу поддержку и сотрудничество и Ваше руководство. Я хотел бы также поблагодарить всех членов Президиума за весьма ценное сотрудничество, которое они оказали мне во время нахождения на посту в качестве Председателя этой Рабочей группы. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить искреннюю благодарность сотрудникам Центра по вопросам разоружения, в частности г-ну Мохаммаду Саттари и г-же Карлин Купер, которые тесно сотрудничали с этой группой. Я хотел бы также выразить благодарность синхронным переводчикам и сотрудникам конференционного обслуживания, которые оказали ценную помощь группе в наших усилиях.

Председатель (*говорит по-испански*): Я предлагаю представителям сделать замечания по докладу, который был только что представлен.

Поскольку желающих выступить нет, я буду считать, что Комиссия желает принять доклад Рабочей группы II по пункту 5 повестки дня, который содержится в документе A/CN.10/1997/CRP.4*.

Доклад принимается.

Председатель (*говорит по-испански*): Позвольте нам сейчас перейти к докладу Рабочей группы III по пункту 6 повестки дня, озаглавленному «Руководящие принципы в отношении контроля над обычными вооружениями/их ограничения и разоружения — с особым упором на упрочение мира в контексте резолюции 51/45 N Генеральной Ассамблеи», который содержится в документе A/CN.10/1997/CRP.5.

Я предоставляю слово Председателю Рабочей группы III, представителю Ирландии, г-ну Майклу Хою, для представления доклада Рабочей группы.

Г-н Хой (Ирландия) (Председатель Рабочей группы III) (*говорит по-английски*): Позвольте мне от имени моей делегации прежде всего выразить соболезнование делегации Исламской Республики Иран в связи с ужасным землетрясением, которое поразило Иран два дня назад. Значительные человеческие жертвы действительно потрясают, и я хотел бы выразить соболезнование.

Я имею честь представить Комиссии по разоружению доклад Рабочей группы III по пункту 6 повестки дня, озаглавленному «Руководящие принципы в отношении контроля над обычными вооружениями/их ограничения и разоружения — с особым упором на упрочение мира в контексте резолюции 51/45 N Генеральной Ассамблеи». Доклад, как напомнил нам Председатель, содержится в документе A/CN.10/1997/CRP.5.

Рабочая группа провела 10 заседаний в период 3 апреля — 8 мая, в течение которого делегации представили семь рабочих документов.

После общего обмена мнениями Рабочая группа начала рассмотрение документа Председателя, в отношении которого было предложено много полезных и ценных поправок. На своем последнем заседании 8 мая Рабочая группа завершила рассмотрение документа Председателя, и доклад Рабочей группы отражает, что он получил поддержку в качестве вклада для рассмотрения будущих руководящих принципов. В то же время Рабочая группа отметила также, что некоторые элементы, содержа-

щиеся в документе Председателя, требуют доработки и шлифовки. В соответствии с практикой Комиссии по разоружению документ Председателя прилагается к докладу, без ущерба для позиций делегаций.

Я хотел бы воспользоваться возможностью и выразить глубокую признательность всем делегациям, которые столь активно и конструктивно участвовали в наших дискуссиях по этому важному вопросу в этот первый год. Наша работа проходила в очень хорошей атмосфере, когда были подняты многие вопросы, касающиеся этого пункта повестки дня во всех его аспектах. Когда возникали расхождения во взглядах, обмен мнениями проходил всегда с юмором и в духе взаимного уважения высказанных сообщений.

Наша дискуссия особенно обогатилась благодаря вкладу делегаций, которые имеют недавний опыт в связи с постконфликтными ситуациями и практическими мерами в области разоружения, которые предпринимались в целях содействия укреплению мира. На мой взгляд, их мнения были уникальными и бесценными и послужили нам напоминанием о весьма реальных проблемах, которыми мы занимались. В то же время, о чем свидетельствует и название нашей Рабочей группы, мы уделяли внимание региональным и глобальным аспектам контроля над обычными вооружениями. В частности, нам напомнили об особой важности усилий по борьбе с незаконной торговлей оружием, которая, как отмечается в документе Председателя, продолжает оказывать непропорционально большое влияние на международную безопасность и социальное и экономическое развитие затрагиваемых стран.

Я надеюсь, что работа за последние три недели, которая частично отражена в документе Председателя, явится конструктивной и сбалансированной основой, на которой мы продолжим работу сессии в будущем году. Полезные документы, представленные отдельными делегациями, являются источником идей и принципов, которые должны быть проанализированы и от которых необходимо отталкиваться на следующей сессии.

Я с удовлетворением информирую Комитет о том, что 8 мая на своем 10-м заседании Рабочая группа III рассмотрела и утвердила свой доклад консенсусом.

Я хотел бы воспользоваться возможностью, чтобы поблагодарить членов Секретариата за оказанную ими помощь. В частности, я хотел бы выразить мою признательность г-же Черил Стоут за эффективную организацию наших заседаний и поблагодарить ее за уникальную способность чихать именно в нужный момент, таким образом напоминая мне о том, что необходимо переходить к следующему вопросу. Я также хотел бы поблагодарить переводчиков и сотрудников по обслуживанию конференций за продемонстрированный ими профессионализм и сотрудничество.

И, наконец, позвольте поблагодарить Вас, г-н Председатель, за Вашу руководящую роль, оптимизм, крепкость нервов, юмор и добрый совет. Хотя я и не англичанин — в действительности мать моя является шотландкой, но это уже другая тема, — я надеюсь, что мне будет позволено процитировать Шекспира:

«Одни рождаются великими, другие достигают величия, к третьим оно нисходит». (*Уильям Шекспир, «Двенадцатая ночь», Акт II, сцена 5*)

В контексте завершения Вашего председательства в Комиссии по разоружению я не мог бы подобрать более подходящей цитаты. Благодарю Вас.

В заключение, я имею честь представить доклад Рабочей группы III Комиссии по разоружению для его рассмотрения и одобрения.

Председатель (*говорит по-испански*): Если не будет больше комментариев, я хотел бы, чтобы Комиссия приняла решение по докладу Рабочей группы III по пункту 6 повестки дня, который содержится в документе A/CN.10/1997/CRP.5.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-испански*): В связи с принятием всех докладов вспомогательных органов Комиссии я хотел бы искренне поблагодарить председателей трех рабочих групп за их приверженность и профессионализм. Комиссия находится в большом долгу перед ними за их умелое руководство дискуссиями рабочих групп по весьма сложным вопросам.

Доклад Комиссии по разоружению Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят второй сессии

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас мы приступим к рассмотрению проекта доклада Комиссии по разоружению, содержащегося в документе A/CN.10/1997/CRP.2. Я имею удовольствие предоставить слово Докладчику Комиссии, представительнице Австралии, для представления проекта доклада.

Г-жа Гамильтон (Австралия), Докладчик Комиссии по разоружению: Я имею честь и удовольствие представить проект доклада Комиссии по разоружению на ее нынешней сессии, который содержится в документе A/CN.10/1997/CRP.2.

В соответствии с принятой практикой проект доклада содержит четыре главы: «Введение», «Организация работы основной сессии 1997 года», «Документация» и «Выводы и рекомендации».

Как и в предыдущие годы, в документе дается фактическое описание работы Комиссии и ее деятельность в ходе сессии. Что касается работы вспомогательных органов Комиссии по основополагающим вопросам, то в главу IV войдут доклады трех рабочих групп, которые только что были приняты комиссией. Эти три доклада автоматически войдут в проект доклада Комиссии.

Я считаю, что Комиссия по разоружению в этом году поработала весьма продуктивно. Мы энергично приступили к рассмотрению двух важных и в то же время непростых пунктов повестки дня: «Создание зон, свободных от ядерного оружия на основе договоренностей, добровольно заключенных между государствами соответствующего региона» и «Руководящие принципы в отношении контроля над обычными вооружениями/ограничения и разоружения, с особым упором на упрочение мира в контексте резолюции 51/45 N Генеральной Ассамблеи». Дискуссии на четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, позволили убрать некоторые препятствия, которые мешали достижению консенсуса по этому вопросу.

Я хотела бы воспользоваться возможностью и выразить мою искреннюю признательность членам Секретариата за ценную помощь и сотрудничество, которые они предоставили мне при подготовке проекта доклада Комиссии. В частности, я хотела бы

искренне поблагодарить г-на Првослава Давинича, Директора Центра по вопросам разоружения, и г-жу Черил Стоут, Секретаря Комиссии, и ее коллег.

И, наконец, г-н Председатель, я хотела бы сказать, что для меня была большая честь работать в составе Президиума под Вашим выдающимся и эффективным руководством, равно как и с председателями трех рабочих групп, которые столь умело руководили дискуссиями во вспомогательных органах Комиссии в ходе нынешней сессии.

После этого короткого вступления я рекомендую Комиссии принять этот проект доклада, который содержится в документе A/CN.10/1997/CRP.2.

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас мы приступим к рассмотрению проекта доклада Комиссии по главам.

Если не будет комментариев по главе I «Введение», пункты 1 и 2, я буду исходить из того, что Комиссия намерена утвердить эти пункты.

Пункты 1 и 2 принимаются.

Председатель (*говорит по-испански*): Мы переходим далее к главе II «Организация работы основной сессии 1997 года», пункты 3–12. Будут ли какие-либо комментарии?

Г-н Райдер (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы обратить внимание на очень незначительную ошибку в пункте 10, в котором отмечается, что заседания Рабочей группы III проходили с 25 апреля по 8 мая, а в докладе этой Рабочей группы приводятся даты с 23 апреля по 8 мая. Возможно, это опечатка, которую, мне кажется, Секретариат пожелает исправить.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю представителя Новой Зеландии за его замечание. Мы принимаем его к сведению, и в этой связи будут сделаны соответствующие исправления.

Г-н Абу Хадид (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-английски*): Я также хотел бы обратить внимание на опечатку в главе III. В пункте 25 опущена ссылка на Ливан. Рабочий документ представлялся двумя странами — Сирией и Ливаном, и поэтому необходимо внести соответствующие исправления.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю представителя Сирийской Арабской Рес-

публики за его замечание по главе III. Сначала мы примем главу II с внесенными в нее устными изменениями. Затем перейдем к главе III с учетом изменений, на которые обратил внимание представитель Сирийской Арабской Республики.

Если замечаний по главе II больше нет, то я буду считать, что Комиссия желает утвердить пункты 3–12 с внесенными в них устными изменениями.

Пункты 3–12 с внесенными в них устными изменениями утверждаются.

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас мы переходим к главе III «Документация», пункты 13–40. Представитель Сирийской Арабской Республики выступил с замечанием по этой главе, которое было должным образом принято к сведению Секретариатом. Имеются ли какие-либо еще замечания?

Г-н Залуар (Бразилия) (*говорит по-английски*): Мне кажется, на одной из страниц отсутствует примечание. В пункте 28 упоминается примечание 7, но перечень примечаний заканчивается на цифре 6. Существует ли такое примечание? Возможно, эту ссылку на примечание 7 следует снять.

Председатель (*говорит по-испански*): Да, на последней странице английского текста примечание 7 отсутствует. В испанском это примечание, однако, сохранено. Мы внесем надлежащие изменения.

Если замечаний по главе III нет, то я буду считать, что Комиссия желает утвердить пункты 13–40 с внесенными в них устными изменениями.

Пункты 13–40 с внесенными в них устными изменениями утверждаются.

Председатель (*говорит по-испански*): Теперь мы переходим к главе IV «Выводы и рекомендации», пункты 41–45. Есть ли какие-либо замечания по этой главе?

Г-н Ришье (Франция) (*говорит по-французски*): В пункте 42 текста на французском языке говорится о «Комитете», хотя фактически речь идет о «Комиссии».

Председатель (*говорит по-испански*): На эту ошибку уже было обращено внимание, и в этой связи во французском тексте будут сделаны соответствующие изменения.

Если новых замечаний по главе IV не имеется, то я буду считать, что Комиссия согласна утвердить пункты 41–45 с внесенными в них устными изменениями.

Пункты 41–45 с внесенными в них устными изменениями утверждаются.

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас, когда все пункты проекта доклада утверждены, я хотел бы представить проект доклада Комиссии в целом, в том числе все включенные в него доклады вспомогательных органов.

Могу ли я считать, что Комиссия желает утвердить проект доклада в целом, который содержится в документе A/CN.10/1997/CRP.2 с внесенными в него устными изменениями?

Проект доклада с внесенными в него устными изменениями принимается.

Заключительные заявления

Г-жа Гамильтон (Австралия) (*говорит по-английски*): Сейчас я выступаю в другом качестве. Традиционно делегация Австралии не выступает с общими заявлениями по завершении основной сессии Комиссии по разоружению, а делает это в ходе общих прений в начале сессии, поэтому сегодня я хотела бы от имени моей делегации выступить с некоторыми замечаниями.

В прошлом году в это же время у моей делегации были все основания для того, чтобы выразить обеспокоенность в связи с тем, что Комиссия не смогла достичь согласия по вопросу о включении в свою повестку дня пункта о создании зон, свободных от ядерного оружия, и мы приветствовали меры, принятые тогда нашим Председателем для того, чтобы в этом году мы смогли достичь согласия в отношении гибкой и конструктивной повестки дня задолго до начала основной сессии. Я хотела бы отдать должное послу Виснумурти и г-ну Суджаднану Парнохадининграту за оказанное содействие в достижении консенсуса по всеобъемлющей и напряженной повестке дня на 1997 год.

Мы хотели бы выразить благодарность Председателю Рабочей группы I г-ну Абделькадеру Месдуа за его конструктивную и терпеливую деятельность при рассмотрении вопроса о создании зон, свободных от ядерного оружия. Как обычно бывает в таких случаях, в Группе сложились различные

мнения, которые являются отражением точек зрения международного сообщества, и благодаря его усилиям по созданию структуры на начальных этапах делегации получили полезные руководящие принципы, что позволило им внести свой вклад в этот процесс. Мы также отдаем должное его усилиям по принятию сложного решения по сведению воедино различных мнений в своем документе Председателя. Мы считаем, что документ Председателя, представленные делегациями рабочие документы и перечень вопросов, предложенных для рассмотрения, который содержится в докладе Рабочей группы, закладывают прочную основу для продолжения этой работы в следующем году, а также для тщательной разработки актуальных руководящих принципов.

Основной задачей Австралии в связи с работой Комиссии по вопросу о создании зон, свободных от ядерного оружия, является достижение тех результатов, которые отвечали бы решению Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, относительно того, что создание зон, свободных от ядерного оружия, на основе договоренностей, добровольно заключенных между государствами соответствующего региона, укрепляет мир и безопасность на глобальном и региональном уровнях и содействует конечной цели всеобщей и полной ликвидации ядерного оружия.

Мы также хотели бы выразить благодарность Председателю Рабочей Группы II Суджадану Парнохадининграту за его добросовестные усилия. Австралия поддерживает идею созыва четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, но не является ее активным пропагандистом. В прошлом году я отмечал в своем выступлении в этом форуме, что мы заинтересованы в том, чтобы обеспечить гарантии надлежащей подготовки к сессии, чтобы ее доклад содержал наиболее убедительные подтверждения достижений в области разоружения и чтобы были выработаны сбалансированные и перспективные рамки для будущих конкретных мероприятий в сфере разоружения.

Сложной проблемой, которую предстоит решить Комиссии, является выработка приемлемых для всех делегаций целей и повестки дня четвертой специальной сессии, посвященной разоружению.

Во время проведенных Председателем неофициальных консультаций был представлен широкий спектр возможных вариантов повестки дня четвертой специальной сессии, посвященной разоружению. В соответствии с практикой переходящей повестки дня, состоящей из трех пунктов и рассчитанной на трехлетний период, Комиссия должна завершить свои прения по вопросу о четвертой специальной сессии, посвященной разоружению, в следующем году. В любом случае специальная сессия не может быть проведена без достижения консенсуса по ее повестке дня и целям. По мнению Австралии, тем, кто активно выступает за проведение четвертой специальной сессии, посвященной разоружению, необходимо приложить более решительные усилия для преодоления разрыва между крайними и неосуществимыми позициями, занятыми незначительным числом делегаций на этой сессии. Мы полностью согласны с теми, кто в Рабочей группе II заявил, что нет никакой необходимости в том, чтобы заранее определять приоритетный характер вопросов четвертой специальной сессии, посвященной разоружению. Столь же нецелесообразно настаивать на исключительной важности первой специальной сессии, посвященной разоружению: делегации имеют право участвовать в работе четвертой специальной сессии со своими собственными взглядами на актуальность итогов первой специальной сессии.

Австралия проявляет особую заинтересованность к работе Рабочей группы III. Мы хотели бы поблагодарить ее Председателя г-на Майкла Хоя за его настойчивость и понимание, проявленные в процессе решения этого не совсем знакомого вопроса. В его документе, содержащемся в приложении к докладу Рабочей группы (A/CN.10/1997/CRP.5), определяются полезные «руководящие принципы для руководящих принципов», которые мы будем разрабатывать в нашей будущей работе по этому пункту. Возникли некоторые разногласия, но эта область имеет особенно большое значение, и мы считаем важным, чтобы Комиссия по разоружению преодолела эти разногласия и доказала свое соответствие современной действительности, связанной с катастрофическими последствиями конфликтов с применением обычного оружия.

По этой причине мы хотели бы подчеркнуть необходимость уделения особого внимания резолюции 51/45 N Генеральной Ассамблеи об упорении

мира посредством практических мер в области разоружения, и в частности пункту 1 этой резолюции, с чем мы согласились, приняв консенсусом нашу повестку дня. Она призывает рассмотреть практические меры в области разоружения: демобилизацию, реинтеграцию, разминирование и конверсию. В ней также содержится призыв к установлению ограничений в отношении производства и закупок оружия. Особое, но, как говорится в самой резолюции, не исключительное внимание уделяется, в частности, стрелковому оружию и легким вооружениям. Таким образом в самой резолюции выражается поддержка всех выдвинутых делегациями вопросов, и их следует рассматривать в рамках этого пункта повестки дня, включая незаконный оборот оружия, транспарентность и другие вопросы. Исключение любого из них, в том числе гуманитарных вопросов, не может быть оправдано сейчас, когда повестка дня уже утверждена, хотя налицо необходимость осторожного подхода к вопросам, выходящим за рамки обычной компетенции Комиссии.

Моя делегация твердо верит, что каждая из наших Рабочих групп целенаправленно продолжит свою работу в следующем году.

Г-н Председатель, я хотел бы выразить Вам искреннюю признательность Австралии за внимательную и приятную манеру руководства работой нынешней сессии. Ваше содействие деятельности Рабочих групп оказало положительное воздействие на достигнутый в этом году прогресс. И наконец, мне хотелось бы выразить признательность заместителю Председателя Комиссии, сотрудникам Секретариата и устным переводчикам за их добросовестную и искреннюю поддержку работы Комиссии.

Г-жа Ван Сяолин (Китай) (*говорит по-китайски*): Г-н Председатель, прежде всего делегация Китая хотела бы выразить Вам признательность за позитивные результаты, которых мы достигли под Вашим руководством на этой сессии. Мы высоко оцениваем Ваше выдающееся дипломатическое искусство и богатый опыт. Делегация Китая также выражает благодарность другим должностным лицам Комиссии, председателям трех рабочих групп, Директору Центра по вопросам разоружения г-ну Давиничу и секретариату Комиссии за их вклад. Мы выражаем нашу признательность делегациям за их сотрудничество и гибкость.

В этом году новыми пунктами нашей повестки дня являются пункты 4 и 6: «Создание зон, свободных от ядерного оружия, на основе договоренностей, добровольно заключенных между государствами соответствующего региона» и «Руководящие принципы в отношении контроля над обычными вооружениями/их ограничения и разоружения — с особым упором на упрочение мира в контексте резолюции 51/45 N Генеральной Ассамблеи». В Рабочих группах I и III по этим двум пунктам соответственно проведены обстоятельные дискуссии, в ходе которых была заложена основа для будущих прений в течение следующих двух лет. Я благодарю председателей этих двух рабочих групп: г-на Абделькардера Месдуа (Алжир) и г-на Майкла Хоя (Ирландия).

Рабочая группа II по вопросу о четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, продолжила свою работу на основе дискуссий прошлого года. Несмотря на то, что по этому вопросу не был достигнут консенсус, тем не менее был достигнут определенный прогресс. Мы благодарим Председателя Рабочей группы г-на Суджаднана Парнохадининграта (Индонезия) за его усилия.

Китай всегда придавал большое значение работе Комиссии по разоружению, которая является важным многосторонним органом для рассмотрения вопросов разоружения. Комиссия должна получить возможность в полной мере играть свою роль. Китай хотел бы вместе с другими странами прилагать активные усилия, направленные на укрепление и улучшение работы Комиссии.

В заключение я хотел бы поблагодарить сотрудников по обслуживанию конференций, устных и письменных переводчиков и других членов Секретариата.

Г-н Керверс (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза и поделиться с другими делегациями нашим мнением в отношении предварительной оценки работы сессии Комиссии по разоружению этого года. В своем вступительном слове Европейский союз выразил некоторую обеспокоенность в связи со статусом Комиссии. Это было сделано в свете того, что в 1994 и 1995 годах ей не удалось достичь согласия ни по одному из пунктов повестки дня. В качестве обнадеживающего события Союз

также отметил тот факт, что на своей сессии 1996 года Комиссия смогла принять консенсусом ряд руководящих принципов в отношении международных поставок оружия, и он надеется, что в этом году Комиссия оправдает надежды на то, что она сможет играть полезную роль в качестве органа Организации Объединенных Наций, занимающегося углубленным обсуждением конкретных вопросов разоружения.

Возвращаясь к проделанной нами за три недели работе, я могу сказать, что Комиссия по разоружению, конечно, провела углубленное обсуждение всех трех вопросов существа, вынесенных в ее повестку дня. Два из них были совершенно новыми, и в обоих случаях была проделана большая полезная исследовательская работа, благодаря которой были заложены основы для дискуссий в последующие годы, и можно надеяться, что будут приняты согласованные руководящие принципы. С другой стороны, ни одна из трех Рабочих групп не смогла представить ничего, кроме процедурного доклада, и даже это было сделано с большими усилиями. Европейский союз обеспокоен таким положением дел и поэтому настоятельно призывает все делегации подойти к следующей основной сессии в более конструктивном и гибком духе.

В частности, Европейский союз хотел бы дать краткую оценку деятельности каждой из трех рабочих групп.

Рабочая группа I по вопросу о создании зон, свободных от ядерного оружия, на основе договоренностей, добровольно заключенных между государствами соответствующего региона, впервые за все годы сумела составить перечень всех затрагиваемых вопросов. Это уже могло бы рассматриваться как результат позитивный ввиду связанных с этой тематикой сложностей политического, технического и юридического характера. Также уже предпринята первая попытка наметить темы для дальнейшего обсуждения. Это могло бы быть полезным для планирования наших прений в будущем году. Хотя Европейский союз и надеялся на то, что по этим темам могло бы уже быть достигнуто больше согласия, тем не менее они составляют полезную основу для нашей будущей работы. Европейский союз надеется, что на этой основе в будущем году делегации будут конструктивно работать на благо достижения в этом вопросе реального прогресса.

Европейский союз сожалеет о том, что Рабочей группой II не удалось достичь единодушия в отношении целей и повестки дня четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению (ССПР IV). На протяжении всех прений Европейский союз постоянно пытался сблизить различные мнения по этому предмету, предлагая для целей и повестки дня ССПР IV такие элементы, которые могли бы завоевать единодушную поддержку. Как ранее говорилось уже много раз, это является одним из основных условий для проведения ССПР IV или даже заседания ее Подготовительного комитета. Для того чтобы ССПР IV была полезной, делегациям следует быть более гибкими, чем это было до сих пор. Европейский союз призывает все делегации проявлять необходимую гибкость, если мы хотим, чтобы Комиссия Организации Объединенных Наций по разоружению вернулась к этой теме в будущем году.

Весьма продуктивной оказалась Рабочая группа III по вопросу о руководящих принципах в отношении контроля над обычными вооружениями. Ее Председатель предложил такой документ, который вполне мог бы сформировать основу для выработки руководящих принципов в этой области. Данный вопрос рассматривался в нынешнем году лишь впервые, и совершенно очевидно, что внимание необходимо уделить целому ряду забот, высказанных государствами-членами в отношении охвата и других элементов существа этого сложного вопроса. Учитывая это, Европейский союз считает, что предложенный Председателем документ четко сбалансирован и предоставляет хорошую основу для конкретного прогресса в будущем году.

Заботу более процедурного характера для Европейского союза представляет выделяемое Комиссии по разоружению время. В нынешнем году сессия длится более трех недель. Принимая во внимание тот факт, что особенно в первые две недели, заседания рабочих групп ни в коей мере не используют должным образом отводимое им ценное время, нам следовало бы серьезно рассмотреть вопрос о том, можно ли сократить сроки сессии Комиссии по разоружению, но только не за счет прений по вопросам существа. По меньшей мере, сессии Комиссии по разоружению не должны длиться более трех полных недель.

Наконец, я хотел бы передать Вам, г-н Председатель, признательность Европейского союза за

то, как Вы руководили нашей работой. Вы личным вкладом способствовали достижению согласия по докладом всех трех рабочих групп, что было задачей отнюдь не из легких. Наша признательность адресована также председателям всех этих групп за их неустанные усилия в попытках достичь согласия. Наконец, мы благодарим заместителей Председателя, докладчика и Секретариат Организации Объединенных Наций за их ценное содействие.

Г-жа Арс де Жанне (Мексика) (*говорит по-испански*): Делегация Мексики хотела бы прежде всего выразить Вам, г-н Председатель, свою глубочайшую признательность за все Ваши усилия, а также председателям трех рабочих групп, которые неизменно упорно трудились ради доведения нашей работы на нынешней сессии до успешного завершения.

Делегация Мексики сожалеет о том, что в ходе текущей сессии Комиссии по разоружению не было достигнуто консенсуса по вопросу о созыве четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению. Наши разногласия в определении целей и повестки дня такой специальной сессии выявили отсутствие у некоторых делегаций политической воли достичь прогресса в усилиях международного сообщества по ликвидации ядерного оружия. А это остается одним из приоритетов большинства не обладающих ядерным оружием государств. И этот приоритет был должным образом отражен в Заключительном документе первой посвященной разоружению специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

Делегация Мексики считает, что консультативное заключение Международного Суда от 8 июля 1996 года предоставляет нам новую юридическую основу для борьбы с угрозой применения или применением ядерного оружия или даже с обладанием им. Делегация Мексики поддерживает единодушное заключение Международного Суда о существовании обязательства добросовестно проводить и доводить до конца переговоры, направленные на ядерное разоружение во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем.

Делегация Мексики готова вести обсуждения и переговоры по вопросу о созыве такой четвертой посвященной разоружению специальной сессии Генеральной Ассамблеи, повестка дня которой бу-

дет охватывать все аспекты разоружения, но с уделением приоритетного внимания вопросу ядерного разоружения, поскольку та угроза, которую ядерное оружие создает для выживания человечества, пока еще не ликвидирована.

Г-н Данеш-Язди (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Я хотел бы через Вас, г-н Председатель, поблагодарить представителя Ирландии за его слова соболезнования моей делегации в связи с трагическим землетрясением, нанесшим в субботу, 10 мая, ущерб восточной части моей страны. Насколько известно Комиссии, этот чрезвычайно прискорбный инцидент нанес неимоверный ущерб инфраструктуре и повлек за собой многочисленные человеческие жертвы. Я несомненно передам эти выражения соболезнований властям моей страны.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить свою искреннюю признательность и благодарность тем членам этой Организации, правительства и организации которых выразили свои соболезнования и сочувствие нашему правительству и народу или которые добровольно вызвались оказать гуманитарную помощь пострадавшим от этого землетрясения людям. Мы весьма высоко ценим эти неимоверно щедрые гуманитарные жесты.

Г-н Лапценок (Беларусь): Нам хотелось бы присоединиться к поздравлениям в Ваш адрес и выразить признательность за то, как Вы руководили работой нынешней сессии Комиссии по разоружению.

Эта сессия не была простой: два новых вопроса в ее повестке дня, интенсивные консультации, напряженные дискуссии — тому очевидные подтверждения. Конечно, возможно, не все удалось сделать так, как хотелось бы многим в этом зале, но перед нами еще два года работы. Заслуга нынешней сессии Комиссии по разоружению в том, что она заложила основы этой последующей большой и совместной работы всех делегаций. Важно, что Комиссия подтвердила в качестве основы своей работы принцип консенсуса, без которого было бы трудно говорить о надежных предпосылках для нашей последующей работы.

Мы приветствуем Ваши неустанные усилия как на официальных заседаниях, помогавшие нам четко, организованно и последовательно рассмат-

ривать вопросы, составлявшие повестку дня нынешней сессии, так и в ходе неофициальных консультаций, в которых Ваше участие, г-н Председатель, существенно облегчило достижение общего согласия. Мы высоко оцениваем работу и усилия председателей всех трех рабочих групп — представителей Алжира, Индонезии и Ирландии.

Рабочие документы, представленные делегациями в рабочих группах, послужат тем важным подспорьем, которое обеспечит, мы надеемся, преемственность в работе нынешней и последующих сессий Комиссии по разоружению. Нам приятно осознавать, что и делегации Беларуси была предоставлена возможность внести свой конкретный вклад в эту работу посредством представления специального рабочего документа.

Наши особые слова благодарности всем сотрудникам Секретариата, которые все эти дни вместе с нами работали на достижение конкретных результатов текущей сессии Комиссии по разоружению. Наша благодарность всем службам конференционного обслуживания и переводчикам. Мы надеемся, что в следующем году мы будем в достаточной степени вооружены результатами этой сессии, для того чтобы продуктивно и полезно поработать на достижение конструктивных результатов в работе Комиссии по разоружению.

Г-н Родригес Паррилья (Куба) (*говорит по-испански*): Позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием и с тем, как замечательно Вы руководите работой этой Комиссии. После интенсивных усилий трех рабочих групп и выдающейся работы, проделанной их председателями, Комиссия сегодня завершает свою работу достижением положительных результатов.

Мы хотели бы выразить соболезнования Исламской Республике Иран в связи с гибелью людей и понесенным ею серьезным ущербом.

Хотя вопросы создания безъядерных зон и контроля и ограничения обычных вооружений обсуждаются первый год, по этим вопросам уже высказано много конкретных идей, наполнивших их глубоким содержанием.

Обсуждения по вопросу о четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, хотя этот пункт и рассматривается во второй раз, явно продемонстрировал наличие

трудностей с началом работы, которую должен проводить Подготовительный комитет, для того чтобы в оставшиеся до конца этого века несколько лет могла быть созвана такая сессия. По многим причинам Республика Куба верит в огромное значение Комиссии по разоружению. Она хотел бы обратиться к одному из наиболее важных международных документов в этой области: Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении.

В последнее время Куба была объектом нескольких случаев бактериологической агрессии. Никто не в силах забыть о том, что наша территория заражалась тростниковой болезнью, африканской свиной лихорадкой, голубым табачным грибом, а также об ужасной эпидемии вызывающей кровотечения тропической лихорадки, которая унесла жизнь более 100 наших детей.

Поэтому Куба, твердо и неукоснительно приверженная своему долгу и своим обязательствам по Конвенции, выступает за то, чтобы дополнить ее обязательным механизмом проверки. В последнее время предпринимались попытки по созданию такого механизма, и это будет одним из основных вопросов, по которым на конференции государств-участников в конце года будут приниматься решения.

В конце марта 1997 года правительство Республики Куба в соответствии с международно согласованными мерами укрепления доверия сообщило Генеральному секретарю и Центру Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения о появлении на ее территории насекомого-вредителя пальмового трипса. Правительство известило также Продовольственную и сельскохозяйственную организацию, запросив у нее техническую и финансовую помощь в борьбе с этим вредителем. Это насекомое, которое трудно поддается диагностированию, представляет собой полифаговый фитофаг, который поражает практически все сельскохозяйственные культуры, нанося им серьезный ущерб, и не поддается действию разнообразных пестицидов. Особенно на стадии личинки оно может выжить при распылении с большой высоты. Оно перемещается по полю и распространяется на соседние поля, главным образом через средство перемещения саженцев, фруктов и растительного материала, включая верхние слои почвы. Оно также распро-

страняется по воздуху. Устойчиво к колебаниям температуры. Имеются сообщения о том, что оно является разносчиком вирусов, в том числе вирусов, вызывающих увядание листьев.

По этим причинам в различных источниках, в том числе в документе под названием «Доклад Подгруппы по расследованию заявлений об использовании или утечке агентов, представляющих собой биологическое или токсинное оружие», опубликованном 29 февраля 1996 года Федерацией американских ученых, пальмовый трипс включен в число беспозвоночных, которые могут подпадать под действие Конвенции о биологическом оружии.

В настоящее время пальмовый трипс распространен практически на всей территории провинций Матансас и Гавана, в двух муниципальных округах провинции Сьенфуэгос, в некоторых муниципальных округах провинции Пинар-дель-Рио и на острове Молодежи. Несмотря на предпринятые для борьбы с ним чрезвычайные меры, включающие в себя приобретение дорогостоящих пестицидов, положительных результатов добиться не удалось.

21 октября 1996 года, в 10 ч. 08 м., экипаж самолета авиакомпании «Кубана», следовавшего рейсом CU-170, заметил самолет-фумигатор модели S2R, регистрационный номер N3093M, регистр гражданских самолетов Соединенных Штатов, следовавший на высоте 10 000 футов в воздушном коридоре Хирон, в западном районе Кубы. Его оператор — государственный департамент этой страны; он вылетел с военно-воздушной базы ВВС Соединенных Штатов «Патрик», расположенной в Кокоа-Бич, Флорида, и направлялся к острову Большой Кайман. Периодически самолет разбрызгивал или распылял над кубинской территорией неизвестные вещества.

Кубинский авиадиспетчер установил связь с пилотом самолета Соединенных Штатов и задал ему вопрос о том, не испытывает ли он каких-либо технических затруднений. Пилот дал на это отрицательный ответ. Ему был также задан вопрос о том, на самолете какого типа он совершает полет, и он ответил, что это одномоторный самолет АУ-65. Этот разговор записан на пленку.

26 декабря 1996 года Министерство иностранных дел Кубы направило Секции интересов Соединенных Штатов в Гаване ноту с жалобой в отношении этого инцидента, настоятельно призвав Соеди-

ненные Штаты принять надлежащие меры для его разяснения. 12 февраля 1997 года Секция интересов Соединенных Штатов в Гаване передала Министерству иностранных дел Кубы ответ, в котором говорилось, что в день этого инцидента пилот американского самолета в ходе полета заметил кубинский коммерческий самолет, находившийся ниже его самолета, и, поскольку он не был уверен в том, что его увидели,

«принимая меры предосторожности и в соответствии с процедурами безопасности, а также с целью обеспечения надежного визуального контакта, пилот использовал генератор дыма, установленный на его самолете, с тем чтобы указать свое местоположение».

Подобные самолеты используются государственным департаментом Соединенных Штатов в борьбе с оборотом наркотиков. Он применяется для уничтожения посевов и оснащен системами для распыления аэрозолей, жидкостей и твердых частиц. Оснащен ли он генератором дыма, неизвестно. Ответы пилота американского самолета на вопросы кубинского авиадиспетчера подтверждают, что произвольной или непроизвольной утечки топлива или масла не происходило. С технической точки зрения, аргумент о выбросе дыма представляется маловероятным и противоречащим переговорам с пилотом и не соответствует стандартным процедурам, предусмотренным на случай возникновения подобных ситуаций. Кроме того, пилот самолета авиакомпании «Кубана» утверждает на основе проведенного им визуального наблюдения и предыдущего опыта работы в качестве пилота самолетов-фумигаторов, что американский самолет произвел выброс не дыма, а какого-то иного вещества.

Существует информация относительно экспериментов, проводившихся Соединенными Штатами, в ходе которых биологические агенты сбрасывались с еще более значительных высот, чем высота, отмеченная в этом случае.

Пальмовый трипс — насекомое азиатского происхождения. Он встречается в ряде районов Карибского бассейна, включая Гаити, Доминиканскую Республику и Ямайку; однако до сих пор он не отмечался на территории Кубы. Появление его на расстоянии примерно 600 километров от восточной оконечности Кубы, района, который расположен

ближе всего к этим странам, само по себе довольно подозрительно.

С учетом района, в котором был произведен выброс неизвестного вещества, можно сделать вывод о том, что в наибольшей степени подвержена риску заражения зона, расположенная в 15–20 километрах к западу и в 20–25 километрах к востоку от воздушного коридора Хирон, хотя вся территория провинции Матансас рассматривается в качестве вероятной зоны заражения. Это расследование позволило установить, что эти зоны соответствуют зонам, в которых фактически расположены главный очаг заражения и вторичные очаги.

Принимая во внимание численность насекомых, обнаруженных в главном очаге заражения, специалисты рассчитали, что начало заражения отнесется к трем-четырем предыдущим поколениям насекомых. Начало заражения, следовательно, приходится на день, когда самолет Соединенных Штатов пролетал над этим районом.

Присутствующие здесь представители могут найти дополнительную и более подробную информацию по этому вопросу в документе A/52/128 Генеральной Ассамблеи.

6 мая представитель государственного департамента дал подтверждение относительно факта совершения полета, время совершения полета, кубинской территории, над которой совершался полет, а также подтвердил, что это был самолет, используемый государственным департаментом в борьбе с незаконным оборотом наркотиков для уничтожения посевов. Очевидно государственный департамент использует свой собственный генератор дыма, делая смехотворные заявления о том, что ему не известны эти неопровержимые факты. Я хотел бы спросить присутствующего здесь представителя Соединенных Штатов, может ли он опровергнуть хотя бы одно из описанных мною событий.

Анализ фактов и результатов расследования позволяют связать с высокой степенью точности появление на Кубе пальмового трипса с выбросом неизвестного вещества, произведенным 21 октября 1996 года самолетом государственного департамента Соединенных Штатов. Имеются убедительные свидетельства в пользу того, что Куба вновь стала объектом биологической агрессии.

Председатель (*говорит по-испански*): Прежде чем закрыть наше сегодняшнее заседание и завершить работу Комитета на этой основной сессии, я хотел бы выразить наше глубокое соболезнование представителю Исламской Республики Иран в связи с бедствием, обрушившимся на его страну несколько дней тому назад.

Заявление Председателя

Председатель (*говорит по-испански*): Как и прежде повестка дня Комиссии включала в себя три основных пункта, для рассмотрения которых Комиссии были предоставлены три недели и один день. Организация и ход нашей работы обеспечивались благодаря неустанным и терпеливым усилиям председателей рабочих групп и Секретариата, а также благодаря активному участию всех делегаций.

Рассмотрение пунктов повестки дня Комиссии на нынешней сессии было, как всегда, поручено трем рабочим группам, председатели которых продемонстрировали выдающиеся лидерские качества, преданность и профессионализм в своей работе. Поэтому я хотел бы выразить каждому из них — г-ну Абделькадеру Месдуа (Алжир), Председателю Рабочей группы I, г-ну Суджадану Парнохадиниngrату (Индонезия), Председателю Рабочей группы II, г-ну Майклу Хою (Ирландия), Председателю Рабочей группы III, — свою самую искреннюю благодарность и признательность.

Поскольку эта Комиссия является универсальным органом, на который возложена задача рассмотрения различных вопросов, касающихся разрушения, то атмосфера и проблемы, с которыми сталкиваются другие форумы, занимающиеся аналогичными вопросами, естественно, находят отражение и в работе Комиссии. Несмотря на это обстоятельство, а также на разногласия, которые обычно возникают в ходе обсуждения таких сложных вопросов, мы можем утверждать, что наши обсуждения различных пунктов повестки дня проходили в атмосфере честности, искренности и конструктивного диалога.

Динамизм наших дискуссий и результаты 32 заседаний рабочих групп нашли отражение в 30 документах, представленных делегациями или группами стран — в среднем из расчета примерно по одному документу на заседание. Совершенно

очевидно, что заблаговременная подготовка рабочих документов в значительной степени способствовала повышению эффективности работы Комитета и обеспечила ему гибкость при достижении результатов. Кроме того, я хотел бы вновь подтвердить, что документы, подготовленные председателями рабочих групп, вносят ценный вклад в работу Комиссии на будущих сессиях.

Что касается организации нашей работы, то можно сказать, что одновременное проведение заседаний рабочих групп может ослабить универсальный характер работы Комиссии. В будущем желательно, по возможности, избегать одновременного проведения заседаний рабочих групп Комиссии.

Прежде чем завершить выступление, я хотел бы выразить благодарность всем заместителям председателей Комиссии, нашему Докладчику, г-же Дженеьеве Гамильтон (Австралия) и всем представителям за их вклад в работу Комиссии, которая была нам поручена на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Я также хотел бы выразить особую признательность сотрудникам Центра по вопросам разоружения и его Директору г-ну Давиничу. Далее мы хотели бы поблагодарить секретаря Комиссии г-жу Шрил Стаут (Центр по вопросам разоружения), а также г-на Тимура Аласанию, г-на Мохаммеда Саттара и г-жу Кэролин Купер — также из Центра по вопросам разоружения — за их выдающийся профессионализм и самоотверженность, которые они проявили в ходе работы в различных рабочих группах.

Одновременно мы хотели бы выразить нашу благодарность переводчикам, сотрудникам по обслуживанию заседаний и всем тем, кто внес вклад в работу нашего Комитета на его нынешней основной сессии.

Закрытие сессии

Председатель (*говорит по-испански*): Я объявляю основную сессию Комиссии по разоружению 1997 года закрытой.

Заседание закрывается в 12 ч. 30 м.